

PROGRAMM

10.00–10.30 Uhr

Eröffnung mit Morgenandacht und Grußworten
Informationen zum Tag

11.00–13.00 Uhr

- **«Mit der Taufe leben»** Erwachsenenprogramm mit dem INA-Chor aus Dresden, Marienkirche (1)
- **Gebetsversammlung, OASE** (3)
- **Forum** – Politiker und Fachleute stellen sich Ihren Fragen, Klosterkirche (4)
- **Kinderprogramm**, Goetheschule (5)

11.00–15.00 Uhr

Beratung, Pfarramt (2)

13.00 Uhr

Mittagessen

Spiele im Freien, Informationsstände, Büchertisch

14.00–14.45 Uhr

Angebot: Kleine Stadtführung,
Treffpunkt Marienkirche (1)

15.00–16.15 Uhr

Gottesdienst für Erwachsene und Kinder,
Marienkirche (1). Während der Predigt
Kindergottesdienst

16.45 Uhr

Abreise

Organisationsbüro: Marienkirche (1)

Jugendprogramm

10.00–16.15 Uhr

im Berufsschulzentrum Pirna-Copitz

Liebe Schwestern und Brüder,
zum Gemeindetag für Aussiedler laden wir Sie
in diesem Jahr sehr herzlich in die Stadtkirche
St. Marien in Pirna ein. Bereits zum 10. Mal findet
der Gemeindetag in unserer sächsischen Landes-
kirche statt. Wir heißen alle Aussiedler mit ihren
Familien recht herzlich willkommen.
Mit Erwartungen und Hoffnungen sind Sie nach
Deutschland gekommen. Sie haben hier eine neue
Heimat gefunden oder Sie sind noch dabei sich
einzugewöhnen. Ihnen allen ist gemeinsam, dass Sie
sich mutig auf einen neuen Weg eingelassen haben.
»Vertraut den neuen Wegen« ist das Motto unseres
Gemeindetages. Wir wollen Sie ermutigen, in Ihren
Lebenswegen Gottes Segen zu entdecken und sich
seiner Güte anzuvertrauen. Wir freuen uns auf die
Begegnung mit Ihnen.

Дорогие сёстры и братья,
в этом году мы от всего сердца приглашаем
Вас в церковь Св. Марии (St. Marienkirche)
в город Pirna. Уже в 10 раз в нашей церкви Земли
Саксонии состоится день христианской общины.
Мы сердечно приветствуем всех переселенцев и
их семьи.
С ожиданиями и надеждами Вы приехали
в Германию. Вы нашли здесь новую родину или
как раз осваиваетесь. Вас всех объединяет то,
что Вы смело пустились в новый путь.
«Доверяй новым путям» – это лозунг нашего дня
христианской общины. Мы хотим ободрить Вас,
обнаружить Божье Благословение на Ваших
жизненных путях и довериться Его Доброте.
Мы рады встрече в Вами.

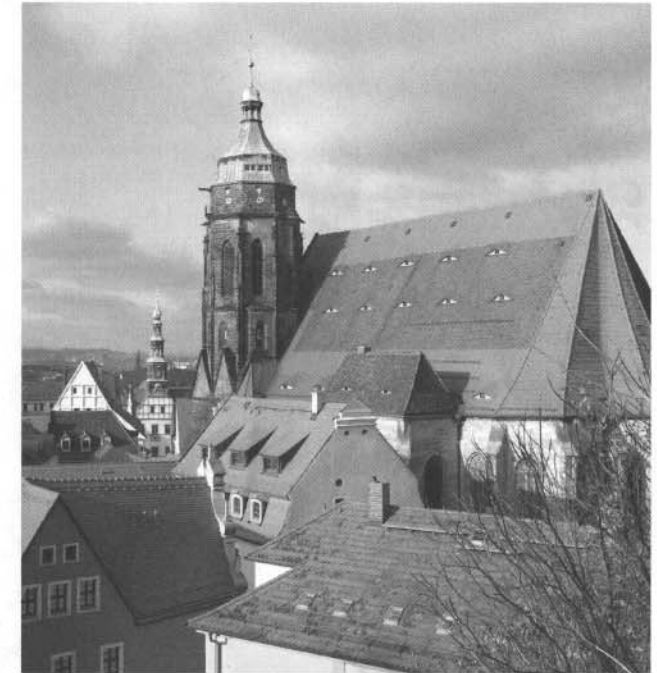
От имени организационной группы
Вас приветствует
Im Namen der Vorbereitungsgruppe grüßt Sie

Jochen Bohl
Landesbischof / Епископ

«Vertraut den neuen Wegen»

Am Sonnabend, dem 16. September 2006, lädt die
Evangelisch-Lutherische Landeskirche Sachsens
nach PIRNA ein zum

GEMEINDETAG FÜR AUSSIEDLER



«Доверяй новым путям»

В субботу, 16-го сентября 2006,
Евангелическо-Лютеранская церковь Земли
Саксония приглашает Вас в г. ПИРНА/PIRNA на

**ДЕНЬ ХРИСТИАНСКОЙ
ОБЩИНЫ ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ**



① Marienkirche



② Pfarramt



③ Oase



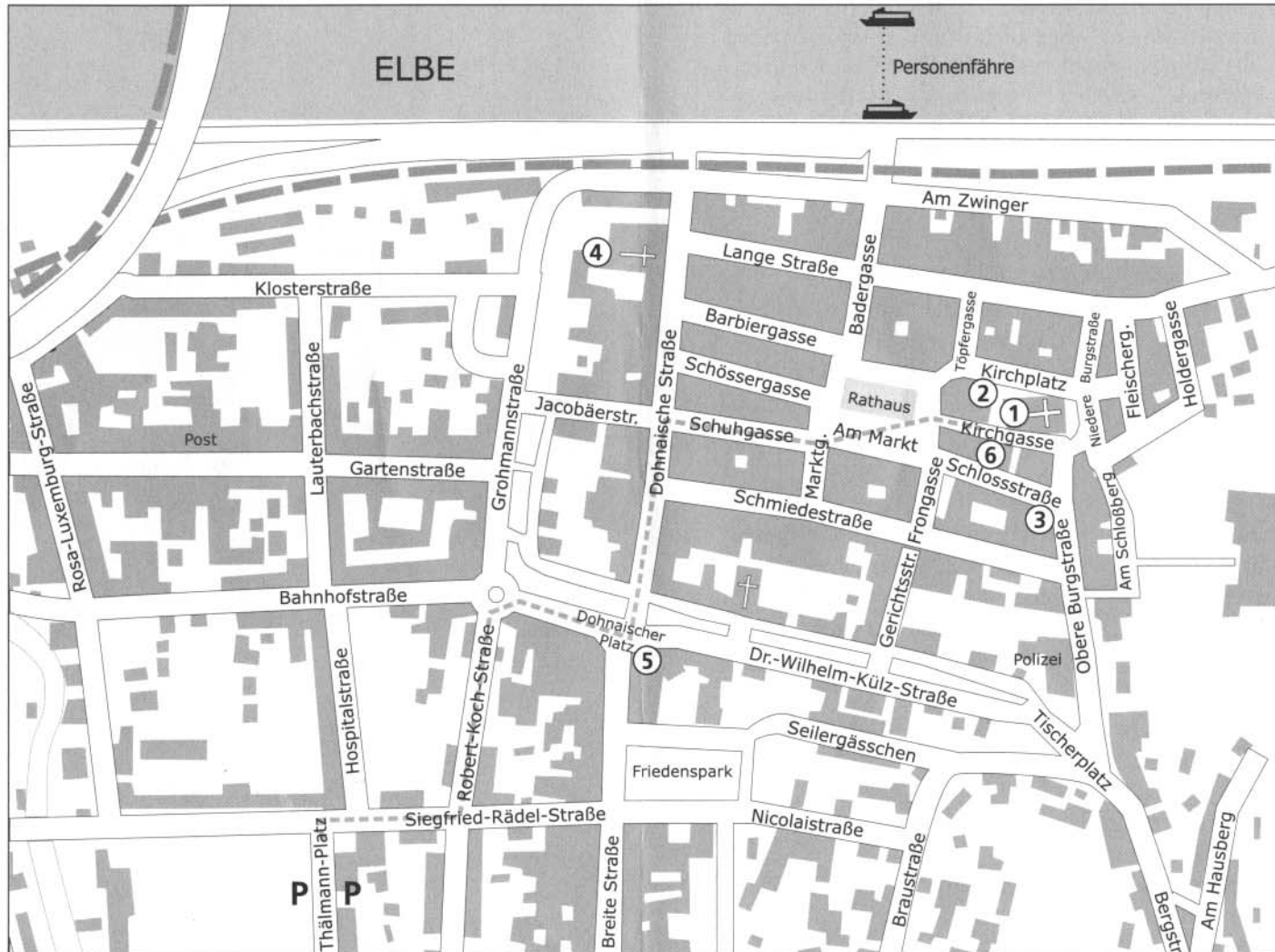
④ Klosterkirche



⑤ Goethe-Schule



⑥ Kirchgemeindehaus



P Ankunft und Abfahrt der Busse

PIRNA/ПИРНА

ПРОГРАММА

10.00–10.30 ч.

Открытие с молитвой и приветственной речью, информация ко дню

11.00–13.00 ч.

- «Жизнь с крещением» программа для взрослых с участием хора «INA» из Дрездена. Место проведения: Marienkirche (1)
- Библейское собрание, OASE (3)
- Форум – Политики и специалисты отвечают на Ваши вопросы, Klosterkirche (4)
- Программа для детей, Goetheschule (5)

11.00–15.00 ч.

Консультация, Pfarramt (2)

13.00 ч.

Обед, игры на открытом воздухе, информационные стенды, книжный стол

14.00–14.45 ч.

Предложение: маленькая экскурсия по городу. Место встречи Marienkirche (1)

15.00–16.15 ч.

Богослужение для взрослых и детей, Marienkirche (1). Во время проповеди: библейский рассказ для детей

16.45 ч.

Отъезд

Бюро по организационным вопросам:
Marienkirche (1)

Программа для молодёжи
10.00–16.15 ч.: в Pirna-Copitz

Доверяй новому пути Vertrau dem Neuen Weg



Jugendtag für Aussiedler und Einheimische
der Evangelisch-Lutherischen Landeskirche Sachsen
in Pirna/Copitz in den Räumen des Berufsschulzentrums
Programm in Deutsch und Russisch



День молодежи для переселенцев и местных жителей
организационная кооперация с молодежной работой земли Саксония
в городе Pirna/Copitz в помещениях центра профессионального обучения
Приветствие на немецком и русском языках

16. September 2006

„Vertrau dem neuen Weg“

der Jugendtag des Gemeindetages für Aussiedler und Einheimische der
Ev.- Luth.- Landeskirche Sachsen 2006 in Pirna

Was? Jugendgottesdienst
Musik zum Zuhören und Mitmachen
Sport, Workshops, Spaß
Präsentation, Bühnenshow

Wann? 16. September 2006, 9.30 Uhr

Wo? Pirna Copitz im Berufsschulzentrum

Für wen? Jugendliche ab 14 Jahren

Anmeldung/ Kontakt : 03501-527973
oder www.evjusa.de

Gäste:
Jae-Min Kim Jugendpastor
Ev. Kirchgemeinde Köln
„Worship“ Band aus Pirna

beteiligt sind außerdem:
Pirnaer Kirchgemeinden, Jugendmigrationsdienste
Projekt „Offene Tür“ Plauen, Joel e.V. Plauen,
FEG Pirna, EC Pirna,
das Landesjugendpfarramt Dresden

Achtung!
Wer sich für den Akrobatik- Poptanz-Workshop
entscheidet oder am Volleyball Turnier teilnimmt,
unbedingt Turnschuhe mit heller Sohle und Sport
Kleidung mitbringen!

Achtung! Anmeldung für Volleyballmannschaften
unter 03529-527265. Nur die ersten 12
angemeldeten Mannschaften dürfen am Turnier
teilnehmen!

Wegbeschreibung: Autobahn A17 Abfahrt Pirna, B172a Richtung Pirna,
über die Elbbrücke, bis Ausfahrt Neustadt, Pirna, Graupa, Pillnitz,
Links Richtung Neustadt, Pirna Copitz.
Nach der 2. Ampel an der Straßengabelung (zweite Einfahrt) links hoch.
Nach ca. 200m auf der linken Seite in das Berufsschulzentrum abbiegen.

Tagesprogramm:
9:30 Einlass live Musik
10:00 Ankommensprogramm
10:30 Jugendgottesdienst
11:30 Präsentation der
Workshop- Angebote
12:00 Mittagessen
12:30 Informationsstände,
Volleyball (Warm Up)
13:00 Workshop Zeit
Talk Runde (Jimmy)
14.30 Präsentation der
Workshops, Bühnenshow,
Siegerehrung Volleyball
16:00 Abschluß

Beratung: Berufsorientierung
JMD Pirna

Workshops
das sind Angebote, zum
aktiven Mitmachen nach der
Mittagspause **Farbe**

-Akrobatik	gelb
-Volleyballturnier	neongelb
-Sambo Selbstverteid.	rot
-Jonglieren	schwarz
-Pop Tanz	grün
- Jazz Tanz	lila
-Trommeln	blau
- Pantomime	weiß

Alles, was Du in dieser Zeit
gelernt hast, kannst Du ab
14.30 Uhr selbst vorführen!

«Доверяй новому пути»

Молодёжная программа в рамках дня для переселенцев и местных жителей,
организованного евангелическо-лютеранской церковью земли Саксония в городе Пирна, 2006 год

Что? Молодёжное служение.
Музыка для вас и с вами,
спорт, занятия по интересам,
радость общения, презентация,
выступления на сцене.

Когда? 16 сентября 2006, 9.30 часов

Где? Центр проф. обучения, Copitz-Pirna

Для кого? Для молодежи с 14 лет

**Заявка/ Контакт : 03501-527973
или www.evjusa.de**

Гости:
Jae-Min Kim молодёжный пастор
евангелической церкви города Кёльна
„Worship“ музыкальная группа города Пирна

Кроме того принимают участие:
церковные общины города Пирна,
миграционные службы молодежи,
проект »Открытые двери« Plauen, Joel e.V. Plauen,
независимая евангелическая церковь г. Пирна,
ЕС города Пирна, пасторский отдел молодежи
земли Саксония (Dresden)

**Внимание! Кто выберет для себя занятие акро-
Батикой или участие в волейбольном турнире,
необходимо взять с собой спортивную обувь
со светлой подошвой и спортивную одежду!**

Внимание! Запись волейбольных команд под
телефонным номером 03529-527265.
Только 12 первых записавшихся команд
могут принять участие в турнире!

Описание дороги: Автобан A17 съезд Pirna, B172a направление Pirna,
по мосту через реку Эльба, до съезда Neustadt, Pirna, Graupa, Pillnitz,
налево в направлении Neustadt, Pirna Copitz.
После 2 светофора на развилке улиц (второй въезд) налево вверх.
Примерно через 200 м. повернуть налево к центру профессион. обучения

Программа дня:
9:30 Музыкальное приветствие
10:00 Приветственная программа
10:30 Молодёжное служение
11:30 Презентация возможностей
участия в кружках
12:00 Обед
12:30 Инфостенды, разминка для
волейболистов
13:00 Время подготовки кружков
для выступления
беседа в группе (Jae-Min Kim)
14:30 Презентация кружков-
выступления на сцене,
награждение волейболистов
16.00 Заключение

Консультация: Ориентация по
профессии JMD Pirna

Кружки :
Ваши возможности участия в
кружках после перерыва на обед

	Цвет
- Акробатика	жёлтый
- Волл. турнир	ярко- жёлтый
- Самбо, самозащита	красный
- Жонглирование	чёрный
- Поп-танец	зелёный
- Джаз-танец	лиловый
- Стуч. на барабанах	голубой
- Пантомима	белый

Все, чему ты за это время научился,
можешь сам проде-монстрировать с
14.30 часов!